AMISTAD

ANJA 10 – No. 2 FEBRUARI 1981

FL. 2,–

PRINS HOPI (Ale Tromp) y PANCHO LOCO (Papito Eddy Campos) di nos Carnaval 1981, representando J.F. Kennedy-school ta bisa nos Reina di Carnaval 1980 Srta. NICOLETTE VLOEMANS efaticamente pa no hasi coi sokete den Carnaval 27 C A S H I P E T E Pero yen di PIKETE



Foto: CHECKPOINT COLOR

AMISTAD

REVISTA MENSUAL

Imprimi na Arubiana Prints N. V.

Redaccion:	R. Lee
Propaganda/Fotografo:	R. Croes
	R. Croes.
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O.Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Emeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f.21,50	f.11,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f.22,50	f.12,-
Hulanda y Estados Unidos	f.38,-	f.19,-

HUBENTUD TA MATA HOPI CUSTUMBERNAN ARUBANO

No tabata nos intencion pa skirbi algo ainda encuanto e fiestanan di fin di anja, pero mirando cu ta algo hopi importante nos a dicidi pa publique awor tratando asina pa nos hubentud por tuma e asuntonan aki na consideracion desde awor.

Ta un lastima di scucha con e hobennan a kibra por completo cu e acostumbrado ambiente di fin di anja. Henter anja ta solamente musica moderno ta skeiro den bo cabez, awor ora cu e fiestanan di fin di anja ta asercando y bo ta spera un cambio, atrobe bo ta tende mes un musicanan importa, nada di nos. soranan tabata contribui enormemente cu e ambiente aki, pero anja pa anja esaki ta cambiando.

Ta tristo pa e comerciantenan, kendenan ta pone cualquier propaganda en coneccion cu e fiestanan di fin di anja y no ta haya e acohida cu nan ta spera, pasobra hopi Arubiano a prefera di scucha cualquier radionan emisora di Venezuela pa keda den ambiente. Aki tambe e directornan di e radionan emisora ta faya, pasobra ta nan mester mustra e hoben locutornan ariba nan responsabilidad pa cu nan oyentenan.

Nos no tin nada contra musicanan moderno, pero no lubida cu cada temporada cu nan ambiente y por fabor no desprecia nos costumbernan.

Di otro banda ta e hoben locutornan aki mester yuda den mantene nos costumber no solamente durante e fiestanan di fin di anja so, pero henter anja tambe. Ta nan mester stimula nos hubentud pa aprecia nos propio musica y costumbernan.

Toca den boso programanan radial nos musicanan, tene nos hubentud Arubano na altura di nos cultura, nos musica, stimula nan pa sigui haci esaki y di ta orguyoso y representa esaki na tur caminda di mundo una nan bishita.

Si desde awor nos hubentud menosprecia nos costumber y musicanan, anto mi ta kere cu esaki ta un gran peliger pa futuro di nos isla.

Nos ta aprecia cu tin cierto locutornan hoben, kendenan ta dedicando bastante atencion na nos Carnaval y nos ta haci un apelacion fuertisimo na nan pa suplica nos hubentud pa participa activamente den nos paradanan y e otro acontecimentonan.

Tambe nos mester agrega cu mayornan ta e personanan apropia pa mustra nan yiunan e responsabilidadnan aki y conta nan un poco di nos costumbernan di antes y con cada fiestanan tradicional tabata worde celebra aki na Aruba.

Un biaha mas hubentud e futuro di nos isla ta den boso man y no menosprecia, pero demostra cu e ta ankra na boso curazon.

PARTIDO POLITICO NOBO?

Manera cos ta bayendo awor nos ta pronostica cu no mester exclui e posibilidad cu un partido politico nobo lo ser funda.

Aruba ta pasando den un tempo hopi dificil, caminda tur cos ta subiendo tur dia. Ta dificil pa hiba un control di prijsnan eficiente.

Di otro banda mester admiti cu ta mundo henter ta pasando den e crisis economico aki, pero pa nos cu ta un isla chikito esaki a cai nos dobbel duro.

Nos no por laga di menciona cu falta masha hopi informacion y e distancia entre e pueblo y e gobernantenan ta enormemente grandi. Nos ta di opinion cu si nos gobernantenan informa pueblo debidamente lunanan prome cu nan dicidi pa haci cualquier aumento, anto esaki lo no causa tanto disgusto serca nos pueblo.

E sorpresanan aki ta hopi amargo pa nos pueblo y ta cai manera un bom.

Nos no por keda sin menciona cu tin diferente di nos gobernantenan, kendenan ta haciendo un magnifico trabow y a bin cu diferente proyectonan pa yuda den sana e situacion economico y desempleo. Pero di otro banda bo ta haya diferente gobernantenan kendenan ta haci net nada y ta mas antisocial, treciendo e nomber di e partido mas grandi den un desventaha grandi, tanto pa su lidernan di bario como p'e pueblo votador.

Nos ta spera cu e gobernantenan aki sa di aprecia nos pueblo un poco mas y informa nan prome di tuma medidanan drastico.

UN BIAHA MAS NOS TA SUPLICA E PARTIDONAN POLITICO PA UNI

Den nos edicion di fin di anja nos a pidi tur partidonan politico pa uni mas tanto posibel, especialmente cu e anja aki ta uno decisivo pa nos isla, na unda desicionnan importante mester por worde tuma.

Tur partido politico ta di acuerdo pa un independencia pa nos isla y nos isla den mas cu un ocacion a demostra di ta na fabor di un independencia y tur hende sa masha bon di con a yega asina lew cu Aruba ta exigiendo su independencia.

Si no tabata pa un partido politico awe Aruba hunto cu Antiyas lo ta independiente den un federacion, anto bao di e sistema one man one vote.

Awor Hulanda por grita cu e no ta forsa ningun isla pa bira independiente, pero den pasado hasta "per luchtpost"e tabata dispuesto pa manda nos é.

Politico y partidonan politico cu tin den nan cabez cu ta Aruba ta desea pa bira independiente ta gran equiboca, pasobra den mas cu un ocacion Partij van den Arbeid (fraccion guia pa Den Uyl) a pidi gobierno Hulandes pa rush e cuestion di independencia di Antiyas y ta nan mes a hinca Suriname den e aventura aki sin a prepara e pueblo debidamente.

AWOR DILANTI DI MESA REDONDA CORSOW TA PIDI PA ORGANISA REFERENDUM

Mientras cu Aruba a dicidi den varios ocacionnan pa su independencia, pueblo a worde informa debidamente, politiconan tabata descuti y ta haciendo esaki ainda, e politiconan di Corsow tabata na sonjo.

E politiconan di Corsow nunca por a imagina nan mes cu Aruba tabata decidido y cu Hulanda lo tuma Aruba na serio.

Awor cu Hulanda a pone un comision di trabow, cual a traha ariba diferente rapportnan y cu a conclui cu e conferencia di mesa rondo, awor susto a drenta e politiconan Curasolenjo.

Poco dia pasa nos por a lesa den un diario Antiyano, cu Corsow sin mas no por tuma desicionnan y ta Hulanda, cu a organisa e conferencia di mesa rondo y ta conseha

pueblo Curasolenjo pa tuma un decision.

Cuanto anjanan pueblo di Corsow no a haya pa dicidi? Cuanto biaha a keda pa organisa un referendum pa e pueblo di Corsow?

Nunca nos isla a stroba nan di haci esaki, ni tampoco por tuma decision pa nan, pero mas bien politiconan Curazolenjo a kere cu aki ta trata di simplemente un wega y cu Hulanda nunca lo tuma e deseo di Aruba na serio.

Nunca nan por a imagina cu Aruba como e segundo isla di Antiyas por a forza Hulanda pa organisa un conferencia di mesa rondo!

Aruba semper ta respeta decision di mayoria y ta respeta cu ta keda na Corsow pa dicidi loke nan ta desea.

Si nan a drumi tur e anjanan cu Aruba tabata informa pueblo, a bai den accion, a organisa un referendum, a hiba campanjanan politico, propagandando independencia di Aruba, anto nos no por yuda cu awe Aruba ta mihor prepara cu nan y cu nos politiconan ta bai cu un solo meta, esta independencia pa Aruba, sea awor o den anjanan cu ta bin.

Tempo cu Aruba a haya su himno y bandera nos mester a wanta basta bochorno.

Nunca Corsow a reconoce nan y hasta a ser bisa door di un politico Curazolenjo cu e bandera di Aruba por ser considera menos cu un bandera di cualquier bario, organisacion o Club na Corsow. Esaki ta nifica abusa y menosprecia cosnan di otro.

Awor kico bo ta haya, Corsow tambe a haya su himno y ta trahando ariba su bandera.

Aruba semper ta wak padilanti y aki nos mester gradici na un politico, kende a habri nos wowo y pone nos sinti nos mes como Arubiano y a sinja nos bringa pa nos derechonan.

Awe e lucha ta worde encabesa pe persona aki y nos ta pidi cooperacion di un y tur pe hiba nos lucha te final.

Pero di otro banda bo ta haya cu nos politiconan mester uni mas y stop di haci cos di mucha chikito, stop di pleita pa cosnan inutil y ban conferencia di mesa rondo cu un meta ban pa logra algo pa nos pueblo.

Nos tin politiconan hopi bon prepara, pero si bo wak nan accionnan, bo ta kere cu nan ta personanan cu falta hopi educacion y preparacion.

Tur ora un mester cai na rudia pa otro y asina e wega ta sigui y di otro banda bo ta haya e pobernan cu mester cana cu lijm pa pega comision bek na otro, esta ridiculo.

Mas di un biaha nos a suplica nos politiconan pa duna bon ejempel na nos hubentud y laga nan haya ideanan y pensamentonan sano di nan, pero ta parse cu nan ta manera poco muchanan chikito cu no kier tende y ta cu zota so nan lo obedece.

Amigo politiconan uni forsa ban laga tur interes personal un banda, ban laga tur interes partidario un banda, no pensa cual partido ta den gobierno y cual partido lo realisa e causa di nos pueblo, pero simplemente cu aki ta trata di interes general y di decision hopi importante.

No ta keda nos nada otro di desea boso nan tur y pueblo di Aruba hopi exito y mi ta sperà cu nos pueblo lo bira mas conciente y lo sigui e conferencia aki cu hopi interes.







ADIOS DR. MITELMAN Y DANKI

Durante un di e shownan di e animador di anja, Sr. Tico Kuiperi di Show Time, na Tele-Aruba, Revista Amistad a tuma despedida di Dr. Mitelman, un persona cu a haya hopi acogida y fama aki na Aruba. Ta tristo pa menciona, pero cierto ta cu nos tabata e unico instancia cu a duna e dokter aki su merecido homenaje, gradicimento y despedida.

Nos ta sigur si como e revista mas grandi, bieuw y serio aki na Aruba, cu Dokter Mitelman a aprecia e gesto aki, pero mas aun pueblo di Aruba a keda agradecido cu loke nos a haci den su nomber.

Si otro instancianan, cu siguramente no mester a laga e ocacion aki pasa a neglishe, nos di Revista Amistad si semper ta sali pa scapa cara di nos pueblo.

Dokter Mitelman tabata un gran homber, un dokter cu mucha y mayornan a stima y aprecia y cu awa na wowo nos pueblo a mire bandona Aruba, mescos cu e tabata un malhechor, un persona non-grata.

Dr. Mitelman a sinja nos con pa trata cu mucha, tabata dispuesto, pa yuda o atende den caso di enfermedad na cualquier momento y porta di su cas tabata habri pa pueblo. Dr. Mitelman a yuda den obranan social y tabata e unico medico cu a logra organisa un curso Pediatrico Internacional aki na Aruba den historia medicinal. Ela trece oradornan renombra y Aruba a worde bishita pa mediconan di nomber Internacional, cu cualquier pais na mundo ta desea di haya nan bishita.

Den un ambiente, manera di guerra ela bandona Aruba y ta tristo cu un homber cu a stima nos isla, manera su propio pais y ta yame su segundo patria a haya un despedida asina friu.

Nos ta convenci cu si Dr. Mitelman tabata di otro nacionalidad, anto elo a ricibi un otro despedida y cu hopi fanfaria y sigur elo a bandona Aruba como "Goodwill Ambassador".

Pero un cos ta sigur cu e plakaat cu Revista Amistad a entrega Dr. Mitelman den nomber di tur mayornan, muchanan y henter pueblo di Aruba, lo haya un lugar especial y sigur lo sirbi como un estimulo pe sigui stima Aruba y di ta un "Goodwill Ambassador". Un bon "Goodwill Ambassador, anto na Argentina, un pais hopi importante pa nos Turismo.

Nos ta spera cu e equivocacion aki hamas lo ripiti su mes y nos mester sinja duna meritonan na esnan cu en realidad ta haci algo positivo na bienestar general di nos comunidad, sea quien sea cu e ta.

Nos ta sigur cu hopi mayornan, esnan cu tin un yiu cu a haya un tratamento cerca Dr. Mitelman lo ta di acuerdo cu e articulo aki y a keda desapunta pe despedida friu cu nan a duna e gran homber, Dr. Mitelman.

Nos sa cu Dr. Mitelman lo haya copia di e edicion aki y un biaha mas nos ta bise danki, danki pe era nobo cu ela trece den tratamento di criaturanan inocente, danki pa loke bo a haci pa Aruba Internacionalmente y ta nos sincero deseo di mira bo pronto aki na Aruba. Adios y danki.

NOS AEROPUERTO

Ainda Gobierno di Aruba no a haci caso di nos keho o sugerencia pa sera e sala di yegada, p'asina hacié mas priva, especialmente pa nos bishitantenan.

Esaki ta ridiculo y ta e unico aeropuerto na mundo cu un hende no ta sintie priva na momento cu e yega como bishitante.

Di otro banda bo ta haya cu telefon no ta worde contesta debidamente o nan ta masha indiferente cu nan contestanan.

Tambe bo ta haya cu e anunciadornan no ta anuncia e vuelonan di yegada mas y ta bo mester core bai averigua cual vuelo a caba di aterisa.

Nos como un isla turistico y cu ta trata cu stranheronan mester por demostra nan nos hospitalidad, mester por train nos anunciadoranan pa papia mas trankil, mas bunita.

Na Costa Rica por ejempel, un pais turistico, prome cu nan haci cualquier anuncio bo ta tende un musica agradabel cu ta forsa bo pone atencion pa loke bo ta bai scucha.

Pakico nos no ta purba haci mescos aki na Aruba?

E fonteinnan den e matanan cu nan luznan bunita no ta existi mas o no ta worde sendi mas, mientras cu tabata un bunita atraccion cu hopi hende tabata tuma potret na dje.

FAMOSO CACHO DI DOUANA

Porfin nos por a lesa cu nan a usa e cacho pa gara traficantenan durante un inspeccion di un barco na waaf aki na Playa.

Gobierno a paga basta placa y ta pagando basta na alimentacion, pero no a use nunca.

Den edicion den pasado nos a accentua con pasaheronan ta worde listra a fondo, mientras cu nos tin un cacho cu por haci e trabow aki pa nos y cu lo no laga ningun droga drenta Aruba.

Na Corsow e cacho di douana a descubri mas droga cu cualquier wowo humano por a haci.

Ojala cu e cacho di douana aki na Aruba por haya un trabow den vaste dienst pa yuda combati e negoshi di droga, cual ta tumando lugar na gran escala aki na Aruba.



CARNAVAL DI ARUBA TA KEDA E NUMBER 3 DEN MUNDO

Tur hende, isla, pais por bisa o haci loke nan ta desea, pero un cos ta sigur cu e Carnaval di Aruba ta keda un di e carnavalnan di mas grandi na mundo.

Arubianonan mester ta orguyoso di tin sanger carnavalesco den nan curpa ya caba pa 27 anja largo. Tumando na consideracion esaki nos ta kere cu nos mester haci tur loke ta na nos alcanse pa sigui mantene e nomber di Aruba como e isla di Carnaval.

Tur anja di nobo Aruba ta haya miles di turistanan, kendenan ta bin bishita nos isla. Pa temporada di Carnaval no tin un solo camber bashi y ta costumber cu nos pueblo semper ta tuma turistanan den cas, asina yuda cu nan tambe, por disfruta di nos carnaval mundialmente conoci.

Den e dianan ey un cantidad grandi di charternan ta yega Aruba y for di nos hermana isla Corsow, nos ta haya nos acostumbrado mironesnan carnavaleso.

Pueblo di Aruba no laga ningun persona ni medio di comunicacion bruha bo cabez, pero participa na gran cantidad na nos Carnaval y manera nos a bisa semper, laga Carnaval pa turistanan para wak banda di e rutanan. Papiando di ruta nos mester bisa di ta contento cu S.A.C. y e cuerpo policial a yega na un acuerdo pa cambia esaki y hacie mas facil tanto pa e participantenan como pa e mironesnan. Un ruta recht ta mas combenibel y lo yuda den evita e diferente buraconan, durante e parada grandi.

Ta un lastima si pa menciona cu un di e clubnan, cual a funda Carnaval aki na Aruba lo no tuma parti den nos parada y a dicidi pa organisa nan propio parada ano-
Nos ta haci un apelacion fuerte na directiva di e club aki pa nan yuda pa sigui mantene e nomber di nos Carnaval, su luho y grandesa y pa nan no lubida cu nan ta e cuna di nos Carnaval.

Carnaval, su luho y grandesa y pa nan no lubida cu nan ta e cuna di nos Carnaval.

Laga nos pone un banda tur diferencia di opinion, tur mal contento y problemanan y realisa nos mes cu Carnaval ta di pueblo y ta pa un y tur.

Na nos hoben locutor y discjockeynan ta ser recorda pa trece nos pueblo den e ambiente carnavalesco y lubida un poco ariba e musica moderno.

No mata un tradicion y fiesta nacional, pero yuda pa engrandece. Henter dia mester por resona musicanan di Carnaval pa pone tur hende lubida nan problemanan y duna nan smaak pa participa den nos Carnaval.

Carnaval ta un festividad cu nos tin di sigui apoya, tuma parti aden, pa bo por lubida costo di bida, inflacion, problema economico etc.

Carnaval di Aruba lo keda e Carnaval number 3 den mundo.

DANIEL SALI NA DEFENSA DI E AGRICULTORNAN

E homber cu a haci nos conciente di agricultura, pesca y cria, ta e dinamico politico y awor diputado, esta Sr. Daniel Leo.

Esaki tabata un di e mihor proyectonan cu un politico por a trece durante un campanja politico y cu a cai den bon tera cerca tur hende.

E homber aki a bira popular cu e proyecto aki y despues di a worde nombra diputado na anja 1975 e a traha incansablemente ariba dje y a hacie un gran proyecto pa nos pueblo.

E bieuwnan ta stime, pasobra e ta e homber cu a reviva agricultura, cria y pesca y a duna nan algo pa haci y di otro banda e hobennan a elogie, pasobra nan a sinja algo nobo y nan a haya algo util pa haci.

Daniel tabata manera un baranca pa defende interes di pueblo y a logra varios bes pa convence e politiconan mas fuerte cu aki ta trata di algo grandi pa pueblo.

Daniel tabata pasa cunuco pa cunuco y den varios ocacion a yuda den plantamento di varios cunuconan.

Nos tabata sigur y tabata convenci cu Daniel su nomber lo a bai pa historia, como e homber cu a reviva agricultura, pesca y cria y a stimula Arubianonan pa practica esaki, yudando nan den nan situacion economico.

Pero na anja 1979; un nubia scur a baha ariba nos agricultornan, ora cu partido M.E.P. a renombra Daniel Leo como Diputado y a encargue cu dos departamento sumamente pisa. Dos departamento cu ta exigi tur clase di atencion y ful time.

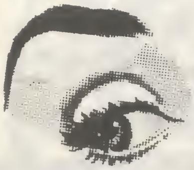
Turismo ta e segundo pilar di nos economia, mientras cu e departamento di agricultura, pesca y cria por bira grandi, pero e anja ey, apenas a cuminsa cana.

No ta nos ta skirbi pa skirbi, pero nos a worde acerca door di diferente personanan pa haci esaki, hopi agricultor ta sinti nan mes menosprecia, ta sinti cu nan interesnan no ta worde defende mas.

Tuma un ejempel cu hisamento di awa y cu recientemente a worde declara cu e anja aki, gobierno lo bai subsidia cierto cantidad di tonnan di awa, mientras cu e agricultornan cu ta usa hopi awa, mester bai paga mas.

Hopi hende a bai dedica un parti di nan tempo liber na cria y agricultura, pero e medida aki tabata un sla duro pa nan y hasta tin hopi cu a bende nan bestianan.

Diputado Leo, pueblo, campesinonan, agricultornan ta desea pa bo escohe cual di departamentonan lo bo sigui dedica ful bo energia na dje y nos ta sigur cu conociendo bo persona cu bo lo aprecia e articulo aki y cu bo lo duna un man sigur pa hiba bo proyecto na meta glorioso. Manera e bieuwnan ta bisa Daniel Leo ta agricultura y agricultura ta Daniel.



CIRUGIA NOBO Y RADICAL PA COREGI MIOPIA DI WOWO

Un operacion nobo di wowo, cu e proposito di cura miopia, a start un guerra civil entre cirujanonan di wowo.

Tin un grupo di specalista di wowo cu ta pleita pa cautela, protestando cu e operacion por ta nada mas cu un triki. Un otro grupo ta bisa cu e operacion ta un avance legitimo, un bendicion di Dios pa patientnan cu miopia.

Un di cada tres persona tin miopia - of no por mira bon di aleuw - na cierto grado. Nan por mira bon solamente locual ta hopi cerca di nan mes.

Sin e uso di bril cu glas fuerte of lentenan di contacto, hopi hende cu miopia, lo no por reconoce ni nan mihor amigo para na otro banda den e mesun camber.

Awor, nan ta ser ofreci un operacion "rapido y simple" di 15 minuut na $1500 pa wowo y cu algun cirujano ta bisa cu lo laganan tira afor nan bril y contact lens.

Pero otro specialistanan di wowo ta considera e operacion nobo riscante, impredecible, dudoso y mayoria di vez innecessario.

E operacion ta ser yama "keratotomy radial" of mas popularmente" pinwheel surgery.

E ta envolvi corta un serie di gleufnan delicado cu ta radia bai afor manera spaaknan di un wielden e superficie o curva di e tehido padilanti di e wowo, e cornea.

Miopia normalmente ta desarolla pasobra e bala di wowo ta demasiado elonga. Den algun casonan, e cornea, e "bentana" transparente padilanti di e wowo, tambe ta demasiado curva.

Imagennan visual no ta enfoca manera debe ser ora nan alcansa e parti patras di e wowo. Nan ta enfoca mucho tempran.

E cortanan cirurgico ta haci e cornea mas plat, di manera cu e imagennan visual ta ser treci (refraccion) den e alineamento correcto di padilanti pa patras den e wowo.

ENTREGA DI PREMIO "REVISTA AMISTAD" DIA 30 DI JANUARI

den un show especial na Tele-Aruba

En connección cu e di 10 anja di existencia di "Revista Amistad" e anja aki, dirigentenan di e revista aki a laga un hurado neutral eligi e diferente personanan, kendenan a destaca ariba diferente terenonan durante anja 1980.

E miembronan di hurado tabata consisti di Sra. Gerda Salas, directora di benta na Tele Aruba, Ing. Juan Lopez, hefe di e cuerpo di bomberos, Srta. Alice van Romondt, directora di nos Biblioteca Publico, Sr. Tom Pietersz,





periodista-director di e diario La Prensa Aruba, Sr. Joy Kock, presidente di Adayma y empleado na Instituto di Cultura, Srta. Nilda Koolman, presidente-empleado na Servicio Informativo di gobierno insular.

Resultado ta lo siguiente: Politico di anja Sr. Betico Croes, Deportista di anja Alvin Albus, cantante di anja Lidwina Booi, Actrice di anja Nidia Ecury, Discjockey di anja Lenny Denz, Animador di radio di anja Ruben Garcia, Radio emisora di anja Canal 90 F.M., Conjunto di anja S-United, Beatband di anja Cryptus Confession, Disco local di anja L.P. Trio Huasteca, Persona di anja diputado Nel Oduber, Animador di television di anja Tico Kuiperi, Programa di mucha di anja "Matinette" di Tele-Aruba, Programa educativo di anja Ban Combersa, Premio especial "Aruba Jaycees Female Chapter" y Robert Jeandor su presentacion internacional.

Otro personanan kende tambe lo ricibi un plakaat e anochi aki ta Sra. A. Frank y Sr. Rafael Montero como e personanan mihor bisti durante anja 1980.

(sigui lesa ariba pag. 20)

con efectivo e ta. E ora ey, nos lo usa e informacion obteni for di e promer casonan pa modifica e tecnica y despues purba algun mas", specialistanan di e enfermeria ta bisa.

Den un entrevista, Dr. Richard Thoft, hefe adhunto di servicio di wowo na e enfermeria, y Dr. Kenneth Kenyon, director di e servicio di cornea, a bisa cu ningun di nan dos "ta sinti cu e estudio di por hustifica poniendo 40 patient na riesgo", ariba un base asina rapido.

Ta existi risiconan, Thoft y Kenyon ta mantene risiconan di daño na e cornea y di infeccion aunque cu defensornan di e operacion ta bisa cu no tin risico.

Durante e operacion, drupelnan pa mata dolor ta ser poni den e wowo. Despues, usando un microscopio, e cirujano ta marca 8 pa 16 liñanan - un midi crudo di con grandi e coreccion di vista lo ta - ariba cual e ta corta den e superficie di e cornea.

Cuchieuwnan microcirugico sumamente skerpi ta ser usa pa haci cortanan mes fini cu un draachi di cabei, un milesimo parti di un milimeter hundo den e cornea. E cortanan ta alivia e tension normal cu ta lanta e superficie di e cornea y ta mandele abouw.

Den algun casonan, sinembargo, e grado di mehoracion no ta asina bon manera ta ser spera. E estudio nacional na Merca, pues, cu a ser inicia recientemente eventualmente lo indica cu si e operacion nobo ta un bendicion of un otro intento en vano pa mehora vista di hende.







Susto pisa por causa morto

Abo por ser spanta y muri como consecuencia.

Hende semper a bisa asina - por lo menos desde e temponan di biblia. Pero no tabata tin confirmacion cientifico te cu awor. Examinacionnan cu microscopio di e curazonnan di 15 hende cu a muri despues di a ser expone na situacionnan espantoso a revela un clase caracteristico di daño, segun Dr. Marilyn Cebelin di Case Western Reserve University. Celnan di e curazonnan a ser literalmente destrui door di e reaccion violento di e curpanan contra e susto.

"No tabata tin otro motibonan pa e hendenan aki a muri", Dr. Cebelin a bisa. "E evidencia ta mustra cu e stress ocasiona door di susto por provoca cambionan fatal den e musculo di e curazon cu por causa morto". Cuatro di e victimanan studia tabata mucha. Tur e 15 victimanan a ser asalta, pero nan heridanan generalmente tabata menor y seguramente no suficiente pa causa morto.

Cebelin a reporta e estudio - cual a ser haci hunto cu Charles S. Hirsch, un patalogo di Cleveland - na e Academia Internacional di Patalogia. E mediconan a haya cu mayoria di e victimanan a sufri un destruccion dramatico di celnan di curazon pero cu e clase di daño no tabata manera un ataque tipico di curazon. Den su lugar, e

daño di celnan tabata parce di ta exactamente mescos cu e daño di curazon produci den animalnan den laboratorio poni bao di stress extremo.

E causa di e daño ta parce di ta adrenalina. E hormona potente aki ta ser gepomp door di e glandulanan di adrenalina den momentonan di stress pa prepara e curpa pa bringa of hui. Sinembargo, si un hende of animal no por haci ningun di dos cos, e adrenalina ta sigui pomp, causando asina efectonan fatal den e celnan di e curazon.

Un di e stressnan mas grandi cu un persona por experiencia ta esun di peliger personal inevitable, manera ser bati of asalta Cebelin ta splica..

Esaki no ta e mesun clase di susto cu un persona por sinti ora e mira e pelicula "The Exorcist". Den e caso ey, e persona ta controla su mes y por sea cana sali for di e teatro of paga e television. Pero e cuatro muchanan, por ehemplo, a ser bati y mara y tabata pues den e posicion horrible di no por a scapa, un hecho cu a intensifica grandemente nan reaccion contra stress.

Examinacionnan durante autopsia a mustra cu e curazonnan di e victimanan tabata contene plekkinan corra di celnan morto entre e celnan saludable. Gruponan asina di celnan morto ta interferi cu e red electrico normal di e curazon cual ta regula e batimento. Ora e fibran di nervio ser destrui, e curazon ta bai erracticamente, un circumstancia cu ta conduci na fayo y morto, Cebelin ta observa.

"Mi mester splica huez y tur otro hende y mi mes tambe con e hendenan aki a muri", Cebelin a bisa, "Nos evidencia ta indica cu nan morto a ser causa pa e stress for di nan asalto. Esunnan cu a comete e asaltonan ta culpable di asesinato".

E caso na fabor di Ovni (ufo)

Pa fin di e siglo aki, nos mester sa si nos ta so den e cosmos. Evidencia cientifico ta indica cu sernan superior di otro mundonan lo tin chens di haya nos.

Bo por imagina bo un forma di bida mes hopi separa for di hende cu hende ta for di un bichi? Ciencia ta asegura nos cu sernan asina hopi avansa mester ta existi ariba e streanan y planetanan rond di nos, esta si bida ta algo comun den e universo.

E sernan extraterestre aki no ta manera e muchanan den e pelicula "Close Encounter of the Third Kind" of e cowboynan den "Star Wars". Nan ta sernan kende nos lo huzga di ta posee podernan magico ora nos mira nan. Di acuerdo cu nos standardnan, nan lo ta inmortal, omnicente y omnipotente. Nan ta e clase di sernan cu por haci un viahe pa mundo for di un otro strea.

Con ciencia por sostene e ideanan straño aki? Ata aki e evidencia. Cien billon strea manera solo ta rond di nos den nos galaxia solamente; di acuerdo cu evidencia astronomico indirecto pero solido, hopi tin planetanan traha for di e mesun ingredientenan cu nos mundo; e planetanan aki tin awa y aire y e mesun variacionnan di clima manera mundo; e moleculanan ariba nan superficie ta contene e mesun combinacionnan quimico, suheto na e mesun leynan di quimica y fisica, manera e moloculanan di nos planeta. Tur e elementonan necesario pa evolucion di bida ta presente - bida simpel y sin por pensa na principio pa bida complica y inteligente despues.

A base di e consideracionnan aki, ta ser specula cu bida ta algo comun ariba hopi di e sistemanan planetario den e cosmos.

Ademas, descubrimentonan reciente den astronomia ta proba cu si bida ta existi ariba e otro planetanan, mayoria di e bida aki ta hopi mas bieuw cu bida ariba mundo. E descubrimento ta relaciona cu e asina yama teoria di "Big Bang" cual ta bisa cu e universo a inicia cu un explosion gigantesco. E teoria di "Big Bang" awor a ser comproba di ta un hecho door di e trabow di Arno Penzias y Robert Wilson kendenan a gana e premio Nobel. Nan a descubri e restonan di e claridad di luz y cayente cu a yena e universo tempo di e explosion grandi. Den otro palabra, nan a descubri un reliquia di evenementonan cu realmente a tuma lugar un poco despues cu principio di mundo. Aunque cu hopi astronomonan a resisti e teoria di "Big Bang", e descubrimento di Penzias-Wilson a convence casi tur esnan cu tabata duda ainda.

E importancia di "Big Bang" den un discusion di U.F.O. y di bida ariba otro mundonan ta pasobra e ta bisa nos ki tempo mundo a cuminsa; e ta bisa nos e edad di universo. Un astronomo por calcula ariba un pida papel cuanto tempo pasa e "Big Bang" a tuma lugar. E momento ey a marca e nacemento di e universo. E resultado di e calculacion ta cu e universo a cuminsa 20 billon aña pasa.

Mundo mes, di otro banda, a nace solamente 4.6 billion aña pasa. E resultado ta bini for di e calculacionnan di e meteornan y for di e edad di e piedranan treci for di luna door di e astronautanan di Apollo. Ya cu meteornan y e luna ta ehempelnan di e material di nos sistema solar cu casi no a cambia, bayendo atras na e nacemento di e planetanan, ta ser acepta cu nan edad ta duna un bon calculo di e edad di mundo.

Pues, hopi planetanan cu ta drei rond di streanan leeuw for di nos ta 5,10 y hasta 15 billon aña mas bieuw cu mundo. Ta resulta cu mundo ta un cuerpo recien yega den e famia cosmico di planeta, y hende ta entre e habitantenan hoben di e universo.

Claro, e hecho cu bida otro caminda ta mas bieuw cu hende no kier meen necesariamente cu e bida

ey ta mas inteligente. Sinembargo, otro evidencia cientifico ta sugeri cu probablemente esaki ta e caso. Durante e ultimo 300 miyon aña di bida ariba mundo, solamente un tendencia universal por ser observa den evolucion; e tendencia aki ta den direccion di mayor inteligencia. E liña ta inteligencia creciente ta rek solidamente for di e piscanan pa e reptielnan pa e mamalnan, e macaconan y hende. Aparentemente, inteligencia - cual ta permiti un reaccion flexible na condicionnan cu ta cambia - tin un valor di sobrevivencia mas grandi cu cualquier otro caracteristica.

Awor nos ta yega na un punto critico. Pakico un liña di evulucion cu a procede sin para pa centenares di miles di aña di ripente ta para na e nivel particular di inteligencia cu nos ta yama "humano"? Homo erectus tin menos poder cerebral cu Homo Sapiens; e sucesonan di Homo Sapiens mester tin mas. Si e pasado por sirbi como un guia pa e futuro, nos decendientenan un billon aña desde awor lo surpasa nos den inteligencia. Y si mundo ta tipico di e planetanan den cosmos - y tur cos cu nos sabi den astronomia y geologia ta indica na nos cu esaki ta asina - sernan inteligente cu ta biba ariba planetanan billones di aña mas bieuw cu mundo ya caba a alcansa e nivel avansa ey di inteligencia cual nos sucesornan den futuro lehano lo logra obtene.

E argumento aki, saliendo paso pa paso for di e base di prueba obteni den e diciplinanan cientifico basico, ta yega na e conclusion cu bida ariba otro mundonan no ta solamente billones di aña mas bieuw cu hende, pero tambe billones di aña mas avansa cu hende den inteligencia.

Kico un billon di aña ta nifica den e evolucion di inteligencia? Pa un contesta, mira atrobe na e historia di fossiel. Un billon aña pasa, e forma mas halto di bida ariba mundo tabata un animal simple manera un bichi. E sernan cu ta cana ariba planetanan un billon aña mas bieuw cu mundo mester ta posee un inteligencia cu ta surpasa esun di nos mes hopi cu nos ta surpasa e bichinan cu curpa moli cu ta biba den e tera den nos cura.

E consideracionnan aki ta trece nos bek na e frase cu a habri e articulo aki cun'ele: Di acuerdo cu e mehor evidencia cientifico, bida inteligente ariba otro mundonan lo ta mes tanto separa for di hende cu hende ta for di e bichi.

Pakico ta asina importante, den un discusion di OVNI, pa établece un base cientifico pa e existencia di razanan mas inteligente cu hende? E contesta ta relaciona cu e hecho cu e distancianan entre e streanan ta enormemente grandi. Si un OVNI alcansa mundo, su tripulacion mester a cubri e distancianan enorme ey den un manera of otro; nan mester a cuminza for di algun lugar mas aya di nos sistema solar. Nan no por bini for di e planetanan hermana di mundo, pasobra no ta existi bida inteligente den sistema solar aki cu excepcion di nos propio mundo solamente. Tur e evidencia adqueri door di e navenan espacial di NASA durante e ultimo añanan concerniente Venus, Mars y Jupiter ta indica e conclusion ey. Ta logico pues, cu OVNI nan, si nan yega aki, a bini for di un otro strea.

Esey ta e problema. E strea di mas cerca na solo ta 25 billon miya leeuw, y lo tuma un miyon aña pa cubri e distancia ey cu rocketnan cu nos conoce. Nos ciencia y ingenieria no ta adecuado pa enfrenta e reto ey; un viahe pa e strenan ta fuera di nos alcanse actualmente. Pero aki un billon aña, nos decendientenan - poseendo un mente altamente desarolla y cu un ciencia y ingenieria mucho mas avansa cu esun di nos - lo por ehecuta un vuelo interestelar y loke nos decendientenan lo por haci un biyon aña den futuro, otro razanan, un biyon aña mas bieuw y mas desaroya cu hende, lo por haci awe.

E conclusion ta cu OVNI nan - bishitantenan for di un otro strea - ta un concepto cientifico solido pasobra ciencia ta bisa nos cu ta razonable pa kere den e existencia den formanan di bida mas bieuw y hopi mas inteligente cu hende.

Mundo ya a ser bishita door di e sernan aki cu ta mas bieuw y mas avansa? e promer capitulo di e Buki di Ezequiel ta menciona un incidente remarcable cu a tuma lugar varios mil aña pasa. Despues di un relato di locual ta parce un aterizahe y un exploracion door di serhan straño, aparentemente construi di metal, verso 24 ta describi nan salida: "Y ora nan a bai mi a tende e boroto di nan alanan, manera e boroto di awanan grandi....." Ken cu a mira un rocket Saturn V despega lo corda cu su boroto tabata sona manera e waterval Niagara. Nada traha door di hende un excepcion di e despegue di un rocket, ta sona asina.

Lo tin bishitanan asina ta tumando lugar actualmente? Dr. Allen Hynek a haci un estudio di reportahenan di observacionnan di OVNI y ta conclui cu varios di nan ta sin duda Obhetonan Volador No Identifica. E no por bisa si e obhetonan aki no identifica a bini for di otro streanan, pero tin motibonan pa kere cu tal contacto extraterrestre - ta mas probable awe cu nunca antes den historia di nos planeta. Desde mas o menos 1960, stacionnan di television plama rond mundo ta emiti nan señalnan den espacio na nivel di un miyon watt. Den curso di e ultimo 20 añanan, e creciente casca di señalnan di television, moviendo for di mundo na

velocidad di luz, a cubri un distancia di 240 trillon miya; pa awor ela pasa laga atras mas di 40 strea den vecindario di solo. Programanan bieuw di Jack Paar, moviendo for di mundo na velocidad di luz, a hiba e mensahe na e streanan aki cu bida inteligente ta existi ariba e planeta aki. E señalnan aki di television ta haci mundo e strea radial mas brillante den nos vecindario di e galaxia ariba frecuencianan di television. Pa promer vez den 4.6 biyon aña nos planeta ta un obheto notable den cielo. Si cualquier di e 40 streanan ta contene sernan inteligente, nos presencia awor ta conoci na nan. Como cu a tuma 20 aña pa nos señalnan alcansa e streanan aki, lo mester tuma 20 aña pa nan contesta, moviendo na velocidad di luz bin bek. Si hende no ta existi su so den cosmos, nos ta spera di ricibi un mensahe - of un bishita - pa fin di e siglo aki..

Y e sernan superior aki ta tuma e molester di papia cu nos? "Den nan vista", un observador ta nota," Einstein lo califica como un waiter y Thomas Jefferson como un busboy".

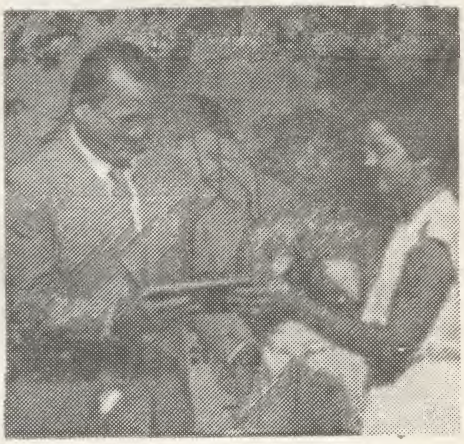
Ta casi sigur cu nan lo papia cu nos. Nan a biba un billon aña, nan a haci casi tur cos; nan ta buscando experiencia nobo. Al fin y al cabo, unda otro den e galaxia nan por a mira un creacion manera hende?

Mas potret di entregamento di premio Revista Amistad









Dia 10 januari ultimo e conocido pareha Greta y Ike COHEN di "Manchebo Beach Hotel y Talk of the Town"a firma e acuerdo di miembrecia pa afilia e dos mencionado hotelnan cu e compania mas grandi mundialmente den sector hotelero "Best Western International". Sin duda alguna otro ganancia importante pa nos desarollo economico y turismo. Ariba e potret, gracias na nos coleganan di LA PRENSA, d.r.p.d. Sr. Ewald BIEMANS, manager di Manchebo Beach Hotel, Sr. Ike COHEN, propietario, Oma, suegra di Ike, Sra. Greta COHEN, Sra. FAGERQUIST, executive assistant reservations y Sr. David BURR, general manager di Talk of the Town. Despues di e acto oficial a sigi un dinner bon prepara manera custumber na Manchebo Beach Hotel.

RIBA E PAGINA AKI TAMBE POR MIRA ALGUN DI E POTRETNAN CUAL A WORDE SACA DURANTE E SHOW DI ENTREGAMENTO DI PREMIOS NA TELE-ARUBA





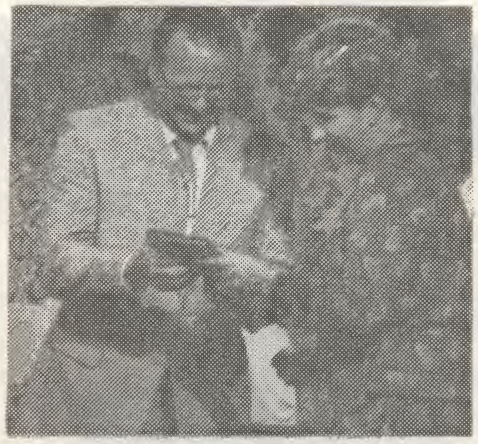
Durante e ultimo siman pa cambio di anja a tuma lugar durante un recepcion den Ball Room di Aruba Concorde Hotel bautizo di e promer long-play di e famoso grupo "MAYA" cu ta actuando tambe tur anochi na Aruba Concorde Hotel. E long-play ta hiba e nomber di Salsa Antillano. E acto di bautizo tabata den man di notario Sr. Raymond CROES.
D.r.p.d. componentenan di grupo MAYA, Sr. Salvador Baca, food & Beverage Manager, Sr. Eduardo MAYA cu e long-play, Sr. Herman CHER, Resident Manager, Sr. Frans FIGAROAA, gezaghebber di Aruba y naturalmente Sr. Raymond CROES' kende ta bashando e champanja poco-poco pero sigur ariba e long-play nobo, pa stimula e agrupacion aki pa mas long-play den futuro.



E premionan a wordu entrega dia 30 di januari den studio di Tele-Aruba, durante un tremendo show entre 10'or y 12'or di anochi transmiti en bibo y directo pa henter Aruba, cual spectaculo a capta un sintonia total.

E premionan a wordu entrega door di gobernador Frans Figaroa





y tambe invitacionnan a bai pa nos gobernantenan y representantenan di diferente instancianan importante di nos isla pe ocasion especial aki, pa asina mustra e personanan aki e merecido aprecio pa loke nan ta haci pa nos isla.

Tambe plakaat a worde entrega na Mesker Aruba N.V. kende tabatatin e decoracion di e sala na Tele-Aruba den su man, Talk of the Town, kende a percura pa un sublime catering durante e anochi aki.

Plakaat a bay tambe na nos Minister-President Sr. Don Martina y na nos Gobernador di Aruba Sr. Frans Figaroa.

PREMIO "REVISTA AMISTAD 1980"











Te asina leuw e operacion a ser haci - cu diferente gradonan di exito - ariba 5000 patient, mayoria di ŋan den Union Sovietico, na unda e operacion a origina, pero como 1000 patient a haci e operacion aki na Merca.

Aunque como 100 di e 10,000 ophtamologonan na Merca a cuminsa haci e operacion aki, e mayoria grandi di e specialistanan di wowo ta duda di dje.

Den algun estadonan, un cantidad chiquito di hospitalnan - por lo menos temporal - a prohibi e operacion te cu ora mas estudionan cientifico ser completa.

E Conseho Nacional di Wowo na Merca e expresa preocupacion serio ariba cual e ta considera publicidad innecesario cu e operacion a atrae. E conseho ta adverti cu e operacion ainda ta esencialmente un procedura experimental y a ordena pruebanan extenso cu animalnan pa siña mas exacto su efecto ariba wowo.

Na e "Massachussetss Eye and Ear Infirmary" afilia cu Harvard na Boston, specialistanan di wowo ta asina dudoso tocante e tecnica nobo cu nan no ta bai tuma parti den un estudio nacional colaborativo di e operacion.

Na su lugar, nan lo ehecuta nan propio testnan cu hopi mas cautela cu e operacion di wowo experimental.

Bao di e condicionnan di e estudio nacional, durante e siguiente seis lunanan como 10 centronan di wowo den e pais cada uno lo haci e operacion ariba un wowo di 40 voluntario cu tin miopia y tin motibonan solido pa laga haciele.

E resultadonan despues lo ser observa pa cinco aña largo.

E estudio ta ser yama PERK, un abreviavion cu ta representa "Prospective Evaluation of Radial Keratotomy", y lo ser coordina nacionalmente door di Dr. George Waring di e school di medicina di e universidad Emory na Atlanta.

Pa motibo di e importancia di un operacion pa miopia - como 11 miyon Mericano ta posible candidatonan pa e operacion - y pa motibo di e controversia entre e specialistanan di wowo tocante di esaki, e instituto nacional di wowo ta aparta 2.3 miyon dollar pa e estudio.

Ta ser spera cu e estudio lo furni standardnan definitivo pa e cirugia y, ademas, lo revela si mehoracion di vista por ser midi di antemano y si e mehoracion ta temporario of permanente.

Cirujanonan na e Eye and Ear Infirmary di Massachussets, mientras cu nan ta apoya e estudio den principio, ta planea di procede cu hopi mas cautela nan mes.

"Nos lo purba e tecnica ariba dos of tres patient y despues mira





























Pueblo di Santa Cruz a haya otro bon sitio di take-away aserca "Shahai Take Away" ta situa net banda di Mi Cocolishi na Macuarima cu un bon espacio pa parkeer bo auto.

Nan cuminda no solamente ta delicioso pero cu un varios grandi, diferente pasa-boca, ice-cream, soft-drinks y cerbes bon bon frieuw. Cu un solo palabra bo no por laga di haci "Shahai Take Away" un bishita.

Keda pendiente pa apertura muy pronto di un carniceria sumamente moderno equipa pa ofrece henter Pueblo di Aruba carni fresco-fresco tur dia, den e mesun edificio aki!!

amistad internacional

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO



fotonan: algemeen nederlands persbureau



LONDEN – E modelo Lisa ta demostra aki e promer surf-plant motorisa na mundo, yama Skidaddle. E plank ta move riba un motor chikito di 15pk y ta worde controla door di un handle cu ta manda e velocidad maximo na 30km pa ora. E direccion ta worde regla cu bo pianan. Lisa a demostra e plank durante e Boat Show na Londen Earls Court.



ST. PLOUIS – Bomberonan ta sacando aki e cadaver di un mucha, kende hunto cu su 10 rumannan a muri door di candela den e cas. Entre e muchanan, kendenan tur ta mas hoben cu 11 anja, tin dos paar di morocho. E mama, Virginia Williams di 30 anja, no tabata na cas durante e candela.



KOEWEIT – Cu un sonrisa riba su cara e trahador na pomp di gasolin ta ofrece gasolin na e prijs increible di $1 pa 10 liter: esey ta mas o menos f. 0.12 pa liter! Y pensando cu nos ta paga f. 0.46 pa liter! aki na Antiyas. Awa ta costa mas caro cu gasoline na Arabia.



RHEIN-MAIN LUCHTMACHTBASIS – Tres di e 52 rehennan Mericano kendenan a worde laga liber despues di 444 dia di cautiverio, bahando for di e avion cu a trese nan for di Algiers na e base militar na Alemania Occidental Rhein-Main. Mas ariba Jerry Plotkin, esun cu ta zwaai ta Rober Ode.



WASHINGTON – Den presencia di su esposa Nancy, Ronald Wilson Reagan a haci su huramento riba ley constitucional como e di cuarenta president di Estados Unidos.



HIGHLAND FALLS – Miles di personanan ta wuif y grita ora cu e bus cu e rehennan Mericano a yega na e Akademia militar West Point.



ORCHARD, NEBRASKA – Wesonan di kameelnan y cabaynan cubri cu shinishi vulcano di 10 miyon anja pasa, ta worde coba na un lugar band'i Orchard. E mericano Dr. Michael R. Voorhies (paleontologia) di e universidad di "Nebraska State Museum" na Lincoln, a descubri e lugar. A worde haya mas cu 200 skelet.



SAN JUAN (PUERTO RICO) – Restonan preto, cubri parcialmente cu scuma: esey ta unico cos cu a resta di un di e ocho avionnan Mericano, cu a worde destrui na e aeropuerto di Muniz na Puerto Rico durante un ataque di bom. No tabatin ningun herido. E accion ta di un movimiento, cu ta contra presencia di militarnan mericano na Puerto Rico.



CARTANAN RICIBÍ

P.O. Box 611

E FORMA DI SKIRBI PAPIAMENTO DEN E CARTANAN, NO TA NECESARIAMENTE ESUN DI REDACCION.

CARTANAN RICIBI

Aruba, 2-12-80

Respetable Sr.,

Den courantnan local nos a haña sa cu Dr. Mitelman lo bandona Aruba i despues nos por a mira con Sr. Ronny Croes di bo Revista a entregue un bonita plakaat, nos a aprecia esaki hopi.
Ta duel nos si cu Gobierno di Aruba a lague bai manera un cacho, manera un criminal i ni siguiera por a haci algo pe. Acaso t'asina nos partido ta bira awor despues cu nos a lucha duro pa pone llega asiña lew pa un persona asina antisocial, mal representa ta bin kibre. Nos ta sigur cu si tabata trata cualquier macamba, anto lo ela haña un despedida na grandi i cu tur honor, anto te na pia di avion. Kiko malo e homber aki a haci cu gobierno a skop e afo asina i a dune un despedida asina escalofrio? Nos ta spera cu ora e bira mama cu e tambe lo sinti loke nos ta sinti awor cu un dokter cu a mustra nos kiko ta ser dokter di mucha i con pone muchanan stime a wordu manda for di Aruba di un forma asina.
Nos pregunta ta di con Gobierno no ta aprecia dokternan Latino, maske nos mester bisa serca cu ta diputado Daniel Leo a zorg pa nos a haña diferente doktenan Latino.
Nos ta pidi pa Sr. Leo bira diputado di Salubridad publico, pasobra ela haci hopi ariba tereno medico.
Señor masha danki pe espacio.
Mamaman desgusta.

Amiganan,
Nos a haya nos obliga pa laga diferente frasenan afo especialmente esnan conteniendo nombernan di hende.
Den e asunto aki nos lo no duna comentario.

Bonaire, 3-11-1980

Apreciable director,
Antes que todo masha danki i palabranan di saludo for di Bonaire na un i tur especialmente na nos Revista stima Amistad.
Nos ta loco cune.
Mi ta un señora, mama di 2 jui. Mi esposo no ta malo, e ta un bon homber i nos tin basta aña casa caba.
Mi ta sinti den e ultimo temponan e ta cambia masha hopi, no den trato na cas, pero ora nos dos so ta hunto. E tabata un homber macho, pero awor e tin basta tempo cu el no ta complace mi mas.
Mi ta sinti cu el ta hui mi masha mes.
Tin ora e ta bai drumi lat despues di mi o el ta keha malo o cansa, stranjo pasobra antes el no tabata asina.
Mi ta zundre cu e tin otro byside, pero el ta nenga redondamente. Ultimo tempo el a bin cu e voorstel pa nos hacie cu cos electrico, pasobra el ta hañe cu el ta mas dushi.
Mi ta puntre di con el sa cu asina ta mas dushi, el di cu el a lesa den boeki i cu amigonan di el tambe ta hacie asina cu nan esposanan.
Mi a spanta masha hopi meneer i mi no sa kiko haci. Antes el tabata hasi sex cu luz of sin luz, pero awor el no kier mi wak el desnudo.
Desde cu nos ta haci sex cu cos electrico mi ta sinti mi malo i e cos ta haci masha malo mes.
Mi ta sinti cu mi no por mas den e forma aki.
Un biaha mas saludos i danki.

M.P.

Mi amiga,
Den bida bo ta encontra tur dia di nobo cu sorpresanan agradable y desagradable. Mi ta kere cu aki ta trata di mas confiansa entre boso dos.
Seguramente lo por ta trata di impotencia o simplemente e kier a busca un aventura nobo.
Abo como su esposa mester mustre mas confiansa y mustre seriamente ariba e cambionan cu ta tumando lugar.
Bise cu bo ta un ser humano y no un robbot cu ta usa cosnan artificial.
Splique cu como su esposa bo ta forma parti di su bida y cu si e tin cualquier problema mes cu t'abo t'esun cu mester haya sa na prome lugar y cu t'abo t'esun cu por yude.
Mi ta kere door di papia cla y firme cune bo por logra haya sa e problema di e cambio drastico.

Aruba, 3-12-80

Respetable Sr.,
Di antemano masha danki den bo prestigioso Revista Amistad. Motibo di e carta aqui ta pa mi haña un conseho di Señor.
Mi ta un mujer casa i basta bieuw caba. No bieuw, bieuw, pero mi tin 43 aña. Mi tin basta añas casa i mi ta mama di hopi joeinan. Semper mi ta feliz cu mi casa i e ta bon homber mes.
E ta mas bieuw cumi, pero ja bo sa, meneer mes por comprende kiko mi kier meen.
Manera e bisa mi ta bise, pasobra awendia si bo no complace i yuda bo homber tin cantidad di mujer cabes habri cla pa hacie. Mi homber ta bieuw, pero sigur e por atrae hopi mujer.
Awor ta sosode cu for di basta tempo caba cu mi no ta jega e punto final i manera hende ta bisa mi ta keda cu gana of na mitar. Mi tin berguensa di bise, pero un amiga a bisa mi cu mi no ta sirbi i ja mi a cuminsa caba.
Mi no ta kere pasobra bo mester tin 50 aña pariba pa bo cambia i mi falta hopi ainda.
E amiga aki a pompa e asunto un poco, pasobra tur ora mi ta keda pensa ariba su palabranan i esaki si a manda mi limpi limpi, un poco mas den e pensamento cu mi ta bieuw di berdad.
Mi no kier bisa mi esposo nada, pero e mes ta ripara, pasobra ora cu e caba e ta bai drumi, pero ami ta keda fule paki i

CONNIE FRANCIS CLUB NA GRANDI DEN CARNAVAL 27

Tur miembro y fanaticonan di Connie Francis Club ta worde recorda pa apoya tanto nan reina infantil, hubenil y grandi ariba e siguiente fechanan:





ZUE-ANNE CROES
lo representa Connie Francis Club den eleccion di reina infantil di Aruba, diaranzon 4 di februari.

JACKIE ROGA,
Reina hubenil di Connie Francis Club lo competi pa reina hubenil di Aruba, dia 19 di februari 1981.

MARIANA WERLEMAN
Reina di Connie Francis Club lo competi pa reina di Carnaval di Aruba dia 26 di Februari 1981.

Pa informacion encuanto kaarchi, flanel y apoyo pasa tur atardi na CONNIE FRANCIS CLUB.

No lubida cu boso apoyo nos victoria ta sigur.

AMISTAD CATERING



Si pueblo di Aruba "AMISTAD CATERING SERVICE" ta yuda haci bo fiesta sea di:

- CUMPLEAÑOS
- MATRIMONIO,
- DESPEDIDAS,
- ANNIVERSARIOS,
- SURPRISE-PARTY'S etc.

un tremendo exito.

Nos servicio ta estilo buffet y ta decora cu e color cu bo ta desea.

CARNAVAL DI ARUBA
SI TA CARNAVAL

Nos tin un surtido grandi di cuminda y snacks na prijs hopi barata, mientras cu nos servicio por ser compara cu cualquier Hotel grandi. Bo ta desea pa bo fiesta bira un exito yama na telefoon 24681 of pasa na Catiri 7, entre 5'or y 8'or di anochi na Telefoon 23450 y puntra pa Ronny Croes.

paja, anto e ta bisa mi mira mujer caliente bai drumi, mas bieuw bo bira mas peor bo bira.
Quico meneer ta conseja mi?
Hopi danki di antemano.

Bo amiga sirbidora,
A.R.

Mi amiga,
Den sex no tin cuenta di bira bieuw, pero tur cos ta depende con bo cuida bo curpa awor na hoben.
Claro cu un hende muher lo sinti un cambio den careda di 50 anja y esaki por ta prome o despues.
E problema di con bo no ta yega bo climax ta sinta den diferente factornan, kizas door di cansancio, menos interes den sex, complace bo esposo manera bo mes ta scirbi, simplemente pe no busca otro y kizas bo no ta yega bo climax un biaha y esaki por perhudica bo pa resto di bo bida.
Tambe palabranan di bo amiga a hasi un influencia grandi ariba bo persona. Papia cu bo esposo y splike e motibo y e ta e unico perssona cu por yuda bo.

Aruba, 3-1-81

Apreciable director,
Masha masha danki di antemano pe espacio consede na mi persona pa mi por a haya un espacio den bo revista stima pa henter pueblo di Aruba.
Bon aña na tur hende di Revista Amistad i masha pabien cu celebracion di 10 aña di nos Revista tan stima den pueblo di nos isla.
Mi carta no ta precisamente un consejo, pero pa mi por deshoga mi mes un poco.
Mi ta un mujer casa, mama di diferente joeinan i mi por bisa cu mi no ta feliz. Tempo cu mi tabata tin 16 aña mi a worde abusa door di un mucha homber mas bieuw cumi. Despues mi a keda papia cune te cu mi a sali na estado di dje. E ta un stranhero cu tabata traha na Aruba.
Ora mi a bise cu mi ta na estado ela baha na catuna di un dia pa otro.
Mi a haña mi obliga pa bisa mi mayornan i ta manera mundo a caba pami, pasobra den bista di mi mayornan mi a comete un gran delito, especialmente cu mi ta joei mayor i nos ta di bon famia. Mi mayornan no a haci nada otro di manda mi serca un tanta, den exterior i a instrui mi pa mi no bisa ningun persona cu mi ta na estado.
Mi tabata tin tur cos scondi mi no a mag a bai ningun caminda tur e 7 lunanan cu tabata falta.
Nan a traha un plan cu mi ta haña joei na cas, anto mi mama ta laga pasa cu te a haña e joei. Mi mama a keda tur e temponan ei serca mi, mientras cu mi tata a plama e noticia cu e ta na estado i pa berguensa, pasobra e ta bieuw ela bai afo bai haña su joei.
Manera planea asina cos a sosode. Mi a haña mi joei bon bon i dos siman despues nos a viaja bin bek.
Aki nan a schrijf in como nan joei. Mi mama no tabata kier pa mi a costumbra cune i nan a manda mi bek na school. Mi no tabata mag haci nada pe baby, ni crie, hunga cune, pero nada nada.
Mi tabata llora den scondi, pasobra mi tabata tin hopi duele si. E joei a bin blanco blanco i nos sa cu tur hende tabata susha nomber di mi mama cu ela corta orea di mi tata i ela soporta tur cos pa mi honor. Mi a caba school i bai traha na unda mi a conoce diferente mucha hombernan i entre otro mi esposo.
Nos a casa i mi mester a fantaseer un storia pa conte i ela kere i te cu awe e ta keriendo.
Mi a haña does joei, mientras cu mi joei mayor tin 14 aña caba. Mi tin un duele grandi dia pa dia, especialmente ora mi wak cu mi mayornan tin e masha mal mucha i mi sa cu nan no por cuide manera mi por hacie mi por comprende mihor.

Ni dia nan ta lague pasa serca mi, pasobra nan no kier pe costumbra mes cumi. Ora mi ta reclame algo e ta zundra mi bek, pasobra e no sa cu mi ta su mama i ta pensando cu mi ta su ruman mayor. Tin ora e ta bisa mi bai wak pa bo joeinan en bes di maha mi cabes. Awor cu e ta grandi mi tin gana di bise e berdad, mi tin gana como mama pe ta serca mi i mi ta kere door di e pensamento aki mes mi ta stime mas cu e otro dosnan.
Hopi biaha mi kier bise i tambe bisa mi esposo e berdad, pero mi no sa con nan reaccionnan lo bai ta i kizas e por ta desastroso pa nos tur.
Esaki ta algo cu ta un secreto completo, pasobra seguramente ta mi mayornan, mi tanta i ami so sa esaki, i e idea aki tin mi stroba pa bisa nan e berdad.
Mi sa tambe si mi bisa mi joei cu elo por ta fatal pa mi mayornan. Mi no ta desea di haña ningun consejo ni comentario, pasobra e ora ei mi ta capaz pa haci nan, pero simplemente mi kier a deshoga mi mes ja cu mi no por papia cu ningun otro hende.
Atentamente,

Un mama tristo.

4-1-'81

Respetable señor,
Di antemano danki pa e espacio den bo prestigioso Revista pa mi por haña un consejo.
Mi ta un mucha mohe di 17 aña mi no ta flaco ni gordo. Mi ta 1.57 y ainda mi ta bai skol. Mi tin un mucha homber di 30 aña y mi stime masha hopi mes.
E no ta bin mi cas como mi frei sino como amigo di mi familia.
E ta bisami cu e ta stimami hopi y tambe cu elo spera te ora mi caba skol pa nos por sali. Awor loke e kier ta pa mi studia y caba skol. Otro aña mi ta termina mi estudio. Awor na mi cas mi a bisa mi ruman mohe di mi amor e di cumi busca un otro gay ya cu esei ta un homber bieuw y por ta e tabata bai om cu yen di mohe di bida. Mi a trata di lubide pero mi no por. Ta for di mi 14 aña mi ta stima e gay ei. Mi a conose yen di otro homber di 18, 19, 20 aña pero mi no ta stima nan. Ta esun aya so mi stima. Awor mi no sa kiko mas pa hasi. Mi ta spera cu pronto lo mi hanja un contesta riba e carta aki di antemano masha danki. Señor por a mandami via Amistad señor su adres, telefoon y nomber? Di antemando miles di danki.

A.C.

Mi amiga,
Diferencia di edad por ta malo, pero manera bo mes ta bisa cu te bo ta stima. Hopi biaha bo ta kere cu por ta stimacion y na momento bo haya bo problemanan matrimonial e diferencia di edad aki por bira e topico di descucion.
Termina bo estudio prome, pensa bon, averigua bon si en berdad bo ta stime, prome cu bo pensa ariba matrimonio. Mira cuanto matrimonionan a fracasa caba y como un mucha muher hoben pensa bon prome cu bo tuma cualquier paso. Si abo ta haya diferencia di edad no ta hunga un rol importante anto sigui numa, pero tampoco esaki lo mester bira un punto di descucion den cualquier problema cu por existi durante boso bida matrimonial.
Drenta bida matrimonial sabiendo cu e ta mas bieuw y abo mas hoben y punto.